
ABSTRACTS/RÉSUMÉS*

Reverberações da investigação narrativa: como poderá uma pesquisa sobre abandono escolar precoce ecoar em novas investigações / Répercussions de la recherche narrative: comment une étude sur l'abandon scolaire précoce pourra échoer dans des nouvelles recherches

D. Jean Clandinin, Sean Lessard & Vera Caine

Neste artigo, recorremos a duas investigações narrativas canadianas: o primeiro estudo centrou-se nas experiências de jovens que abandonaram a escola antes de se formar; o segundo estudo centrou-se nas experiências da juventude indígena e respetivas famílias numa escola secundária urbana. Os nossos interesses pessoais e académicos entrelaçam-se nestes dois estudos na medida em que compreendemos as vidas de modo narrativo, como composições aninhadas que se desdobram, que se envolvem. A primeira investigação narrativa apresentou-nos aspetos maravilhosos sobre as experiências de muitos jovens, particularmente da juventude indígena, nas escolas. À parte destas maravilhas remanescentes, elaborámos a segunda investigação narrativa sobre as experiências educativas, tanto dentro como fora da escola, de jovens e famílias de cultura indígena. Os nossos *puzzles* de investigação foram enquadrados em torno da pesquisa, em colaboração, sobre as experiências de jovens e famílias indígenas em casa, na comunidade e na escola, e a forma como essas experiências são mol-

Dans cet article, nous nous appuyons sur deux enquêtes narratives canadiennes: la première étude a enquêté sur les expériences des jeunes qui ont quitté l'école avant d'avoir terminé; la deuxième étude s'était centrée sur les expériences des jeunes autochtones et leurs familles dans une école secondaire de premier cycle en milieu urbain. Nos intérêts personnels et académiques s'entrelacent dans ces deux études dont nous comprenons narrativement les vies, comme compositions imbriquées que se déroulent, que se envoient. La première recherche narrative nous a montré les aspects merveilleux sur les expériences de nombreux jeunes, en particulier des jeunes autochtones, à l'école. En dehors de ces merveilles qui restent, nous avons préparé la deuxième recherche narrative sur les expériences éducatives à l'intérieur et hors de l'école, sur les jeunes et les familles de culture indigène. En dehors de ces merveilles persistants, nous avons encadré une seconde recherche narrative dans les expériences éducatives, à la fois dans et hors de l'école, des jeunes et des familles de héritage autochtone. Nos puzz-

* Sempre que na revista *Educação, Sociedade & Culturas* um artigo for publicado em língua inglesa ou francesa, nesta secção o respectivo título, resumo e palavras-chave serão apresentados em língua portuguesa.

dadas por narrativas culturais, sociais, históricas, linguísticas e institucionais. O nosso objetivo neste artigo metodológico não é mostrar os resultados de qualquer um dos estudos, mas mostrar como os segmentos de investigação de um estudo podem condicionar investigações narrativas posteriores. De forma a apresentar as reverberações dos dois estudos, reforçamos alguns aspetos do primeiro estudo e descrevemos brevemente o desenho e os propósitos do segundo estudo.

Palavras-chave: investigação narrativa, experiências de jovens, segmentos de investigação

les de recherche ont été articulés autour de la recherche en collaboration sur les expériences des jeunes indigènes et leurs familles à la maison, à l'école et dans la communauté et les façons dont ces expériences sont modelées par des narratives culturelles, sociales, historiques, linguistiques et institutionnelles. Notre intention, dans cet article méthodologique, n'est pas montrer les résultats de quelqu'un de ces deux études, mais démontrer comment les segments de recherche d'une étude peuvent façonner des recherches narratives suivantes postérieures. Afin de montrer les réverbérations à travers des deux études, nous renforçons part de la première étude et décrivons brièvement le dessin et les fins de la deuxième étude.

Mots-clés: recherche narrative, expériences des jeunes, segments de recherche

O espaço europeu de ensino superior: várias perspetivas sobre as complexidades de um sistema de governação multinível / L'espace européen d'enseignement supérieur: perspectives diverses sur les complexités d'un système de gouvernance multi-niveaux

Alberto Amaral & Amélia Veiga

A educação sempre foi considerada uma área de sensibilidade nacional, por um conjunto de razões que vão desde a obrigação do Estado de assegurar o ensino obrigatório até ao papel das instituições de ensino como elementos fundamentais da identidade nacional. No entanto, apesar da natureza frágil da base jurídica que dá alguma substância para a definição de políticas ao nível da União Europeia, a Comissão Europeia está a assumir um papel crescente na educação e em particular no ensino superior. Os principais veículos que têm contribuído para a redefinição do papel da União Europeia neste domínio estão relacionados com a implementação do processo de Bolonha e da Estratégia de Lisboa. Neste artigo, discutimos os processos de implementação das políticas europeias e o modo como este processo tem contribuído para mudanças no

L'éducation a toujours été considérée comme une zone de sensibilité nationale, pour un certain nombre de raisons allant de l'obligation de l'État d'assurer l'enseignement obligatoire au rôle des établissements d'enseignement comme des éléments fondamentaux de l'identité nationale. Cependant, en dépit de la fragilité de la base juridique qui donne une certaine substance à l'élaboration des politiques au niveau de l'UE, la Commission européenne joue un rôle croissant dans l'éducation, en particulier dans l'enseignement supérieur. Les principaux véhicules qui ont contribué à la redéfinition du rôle de l'UE dans ce domaine sont liées à la mise en œuvre du processus de Bologne et de la stratégie de Lisbonne. Dans cet article, nous discutons le processus de mise en œuvre des politiques européennes et comment ce processus a contribué à des

ensino superior europeu, permitindo simultaneamente o desenvolvimento sub-reptício das competências exercidas pela Comissão Europeia no ensino superior.

Palavras-chave: sistemas europeus de ensino superior, implementação de políticas, *soft law*, método aberto de coordenação

changements dans l'enseignement supérieur européen, tout en permettant le développement rampant des compétences de la Commission européenne dans l'enseignement supérieur.

Mots-clés: systèmes européens d'enseignement supérieur, implémentation des politiques, droit mou, méthode ouverte de coordination

Representações sociais de estudantes universitários sobre a identidade e trabalho docente: uma perspectiva de género / Représentations sociales des étudiants universitaires sur l'identité et le travail des enseignants: une perspective de genre

Ariane Franco Silva

Este estudo discute dados coletados de estudantes de graduação em pedagogia e licenciaturas de formação de professores sobre as suas representações de identidade e trabalho docente. O estudo é parte de um projeto que tem vindo a ser desenvolvido pelo Centro Internacional de Estudo em Representações Sociais e Subjetividade – Educação (CIERS-ed), cujo objetivo é identificar como é que os estudantes da área da educação definem a sua futura prática através da análise das suas representações sociais do trabalho docente. O estudo baseia-se na teoria das representações sociais proposta por Serge Moscovici (2003). Foram utilizados dois métodos de recolha de dados: a formação de grupos de palavras e o teste de classificação dirigida. Os resultados indicam que os estudantes do sexo masculino e feminino partilham algumas representações sobre *ser professor*. Também houve indicações de diferenças de acordo com o género e tipo de cursos.

Palavras-chave: representações sociais, género, trabalho docente, identidade

Cette étude examine les données recueillies des étudiants du premier cycle universitaire en pédagogie et des programmes de formation des enseignants sur leurs représentations de l'identité et travail des enseignants. L'étude fait partie d'un projet développé par le Centre International d'Étude des Représentations Sociales et la Subjectivité – Éducation (CIERS-ed), qui a pour objectif d'identifier comment les étudiants dans le domaine de l'éducation définissent leur future pratique à travers l'analyse de leurs représentations sociales du travail de l'enseignant. L'étude est basée sur la théorie des représentations sociales proposée par Serge Moscovici (2003). Deux méthodes de collecte de données ont été utilisées: la «formation de groupe de mots» et la «classification dirigée de mots». Les résultats indiquent que les étudiants masculins et féminins partagent certaines représentations sur l'enseignement. Il y a aussi des indications de disparités selon le genre des étudiants et le type de cours.

Mots-clés: représentations sociales, genre, travail de l'enseignant, identité

Education, government and multiculturalism in Brazil: Law No. 10.639/2003 and the National Curricular Guidelines of 2004 / Educação, governança et multiculturalisme au Brésil: Loi 10.639/2003 et Lignes directrices des programmes d'études nationales de 2004

Mozart Linhares da Silva, Carolina Assman & Carolina Siqueira

This paper analyses the Law No. 10.639/03 (National Congress, 2003) and the National Curricular Guidelines for the Education of Ethnic-Racial Relations and the Teaching of African-Brazilian and African History and Culture (National Council of Education, 2004), and questions the multicultural discourses and the governing strategies that support these laws. The analysis of the Curricular Guidelines helps to infer that the curriculum is an important pedagogical tool of knowledge-power in the construction of regimes of truth and social subjects, supporting new narratives of identity, even though they do not exceed the boundaries of multiculturalism. Among the criticisms about multiculturalism, we emphasize the existence of an essentialist view of culture and the maintenance of ethnic and cultural frontiers. This view prevents more fruitful intercultural relations in the production of new narratives of identity, built from the perspective of the difference.

Keywords: multiculturalism, education, curriculum, government, history

Cet article analyse la Loi 10.639/03 (Congrès national, 2003) et des Lignes directrices des programmes d'études nationales pour l'éducation des relations ethno-raciales et l'enseignement de l'histoire et de la culture afro-brésilienne et africaine (Conseil national de l'éducation, 2004), afin de promouvoir le débat concernant les discours multiculturalistes et les stratégies de gouvernance qui soutiennent tels dispositifs légaux. L'analyse des Lignes directrices des programmes d'études permet d'inférer comment le programme d'études est un outil pédagogique de savoir-pouvoir important dans la construction de régimes de vérité et de sujets sociaux, en soutenant de nouveaux récits identitaires qui ne dépassent cependant pas les limites du multiculturalisme. Parmi des critiques au multiculturalisme, on peut détacher la permanence d'une vision essentialiste de la culture et la maintenance de frontières ethniques et culturelles, en empêchant des relations interculturelles plus fructueuses dans la production de nouveaux récits identitaires, construits, il faut le dire, à partir de la perspective de la différence.

Mots-clés: multiculturalisme, éducation, programme d'études, gouvernance, histoire

Inter/multicultural education in pre-school playgroups: children's books and images of «alterity» / L'éducation inter/multiculturelle à l'école maternelle: les livres pour enfants et leurs images de l'altérité

João Filipe Marques & Mónica Gameira Borges

The issue of multicultural societies is common in Social Sciences research. Naturally, scientific research around inter/multicultural aspects of pre-school education cannot ignore these issues. Inter/multicultural education in pre-school playgroups is carried out with children's books as a resource. However, independent

La réflexion sur les sociétés inter/multiculturelles est actuellement présente dans les agendas de recherche des Sciences Sociales. La recherche sur le traitement de l'inter/multiculturelle à l'école maternelle doit, naturellement, accompagner ce type de questions. L'éducation inter/multiculturelle à l'école maternelle est

of the «good will» of educators and book producers, the representation of «alterity» contained in books will not necessarily contribute to a real multicultural understanding of the world, free of archaisms, stereotypes or prejudices. Through the analysis of a set of books on the subject of cultural diversity used in Portuguese pre-schools, this article tries to contribute to answer the following question: which types of images of «alterity» are supplied by the available bibliographical materials for families and educators?

Keywords: multicultural education, stereotypes, children's books, pre-school playgroups

faite, surtout, en ayant recours au livre. Toutefois, au-delà de la «bonne volonté» ou des bonnes intentions des éducateurs et des producteurs de ce genre de matériaux, il n'est pas évident que les représentations de l'altérité qu'ils contiennent contribuent à une réelle compréhension multiculturelle du monde, libre d'archaïsmes, de stéréotypes ou de préjugés. Par l'analyse d'un ensemble de livres pour enfants traitant de la diversité culturelle humaine actuellement utilisés dans le contexte de l'école maternelle au Portugal cet article tente d'apporter une réponse à la suivante question: quelle image de l'altérité est véhiculée par les matériaux bibliographiques disponibles pour les familles et pour les éducateurs?

Mots-clés: éducation inter/multiculturelle, stéréotypes, livres pour enfants, école maternelle

Pedagogy of the earth: the people from rural areas and higher education / Pédagogie de la terre: les sujets de la campagne et l'enseignement supérieur

Fernando José Martins

In the context of higher education policies and practices, which are more and more linked to market logic, this article aims to point out the type of education that intends to position itself in opposition of such logic: the Pedagogy of the earth. Under the structure of affirmative public policies, and focusing on the people from the rural areas, a special course was constructed in Brazil with singular and proper characteristics, which has called the attention of researchers and civil society. This experience indicates that there are significant elements that aim to define practices and policies in higher education, which are tied with an emancipatory perspective, specifically intended to lower classes.

Keywords: social movements, participation, university

Dans le contexte des politiques et des pratiques de l'enseignement supérieur, d'une manière générale, de plus en plus attachées à la logique du marché mondial, cet article veut mettre en lumière l'expérience d'une modalité d'enseignement qui a pour but se mettre en désaccord avec cette logique: la Pédagogie de la terre. Sous la forme d'une politique publique d'affirmation, il est construit, au Brésil, un cours spécial avec des caractéristiques singulières et uniques, pour les sujets de la campagne. Cette expérience, qui a attiré l'attention de chercheurs et de la société civile, indique des éléments significatifs prétendant la définition des politiques et des pratiques d'un enseignement supérieur lié à une perspective d'émancipation, surtout pour les classes populaires.

Mots-clés: mouvements sociaux, participation, université

Soft law e os problemas de implementação do processo de Bolonha / Droit mou et les problèmes de mise en œuvre du processus de Bologne

Amélia Veiga & Alberto Amaral

A nível europeu, a implementação do processo de Bolonha e da Estratégia de Lisboa têm promovido o desenvolvimento de instrumentos que visam a implementação das políticas. Neste artigo, discutimos esses instrumentos e como eles têm contribuído para promover mudanças nos sistemas de ensino superior europeus no sentido da criação de uma Área Europeia de Ensino Superior (AEES), um objetivo do processo de Bolonha. Para esta discussão foram mobilizados dados de um estudo sobre a implementação de Bolonha para avaliar até que ponto o uso de mecanismos do tipo *soft law* tem sido eficaz para a implementação do processo de Bolonha a nível institucional, incluindo a sua capacidade de coordenação.

Palavras-chave: processo de Bolonha, área europeia de ensino superior, política europeia de regulação/coordenação

Au niveau européen, la mise en œuvre du processus de Bologne et de la Stratégie de Lisbonne ont favorisé le développement d'instruments visant à mettre en place des politiques. Dans cet article, nous discutons ces instruments et la manière dont ils ont contribué à promouvoir des changements dans les systèmes européens d'enseignement supérieur vers la création d'un Espace européen de l'enseignement supérieur (EEES), un objectif du processus de Bologne. Pour cette discussion, les données d'une étude d'implémentation de Bologne étaient mobilisés visant à évaluer en quelle mesure l'utilisation de mécanismes de droit mou ont été efficaces pour l'implémentation du processus de Bologne au niveau institutionnel, y compris sa capacité de coordination.

Mots-clés: processus de Bologne, espace européen de l'enseignement supérieur, politiques européennes de régulation/coordination

Practice, theory, and person in teacher education / Pratique, théorie et personne en formation des enseignants

Fred A. J. Korthagen

In this article I will discuss an approach to teacher education that builds on recent insights into teacher behaviour and teacher learning. This approach, called the realistic model, is grounded in research findings showing that much of a teacher's behaviour is guided by non-rational and unconscious sources, which limits the value of theory as the basis for teaching. I will clarify why reflection is so important for teachers, discuss what aspects are important in promoting reflection. This leads to a specific view on the role of theory in teacher education. The essence of the discussion is that we need a more holistic perspective on teachers and

Dans cet article j'irais discuter d'une approche de la formation des enseignants qui est basée sur les *insights* récents sur le comportement et l'apprentissage des enseignants. Cette approche, appelée de modèle réaliste, est basée dans les résultats des recherches que démontrent que la plupart des comportements de l'enseignant est guidé par des sources non rationnelles et inconscientes, ce qui limite la valeur de la théorie de base de l'enseignement. Je vais expliquer car une réflexion est très importante pour les enseignants et discuter des aspects qui sont importants dans la promotion de la réflexion. Cela conduit à une vue spécifique sur

teaching. Using such a holistic perspective, I will introduce a model of levels of reflection that helps to integrate the professional and the personal in teaching.

Keywords: teacher training, realistic approach, teacher behavior, reflection

le rôle de la théorie dans la formation des enseignants. L'essence de l'argument est que nous avons besoin d'une perspective plus holistique sur les enseignants et l'enseignement. Utilisant ce point de vue holistique, je vais vous présenter un modèle de niveaux de réflexion qui permet d'intégrer les aspects professionnels et personnels dans l'enseignement.

Mots-clés: formation des enseignants, l'approche réaliste, le comportement des enseignants, la réflexion

